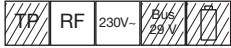


tebis



EIB / KNX

F

Associés aux différents émetteurs ou modules d'entrées de la gamme Tebis la prise gigogne variateur TR271 permet d'allumer, d'éteindre ou de faire varier l'intensité de différents appareils d'éclairage. Elle fait partie du système Tebis.

### Configuration

- TX 100 : description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur.

### Fonctions

- 1 voie de commande par le bus EIB/KNX.
- Visualisation de l'état du contact de sortie
- Possibilité de commande locale en marche / arrêt.

### Signalisation de la LED ①

- LED ① **allumée** : voie en cours d'utilisation.
- LED ① **éteinte** : voie non utilisée.

D

In Verbund mit den unterschiedlichen Sendern und Eingangsmodulen der Baureihe Tebis dient die Dimmer-Adapterdose TR271 zum Ein-, Ausschalten und Dimmen unterschiedlicher Leuchtmittel. Sie gehört zum Tebis-System.

### Einstellungen

- TX100: Ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung.

### Funktionen

- 1 Kanal, Ansteuerung EIB/KNX-Bus.
- Anzeige des Ausgangszustands.
- Möglichkeit zur lokalen Ansteuerung von Ein/Aus.

### Anzeigefunktionen der LED ①

- LED ① **leuchtet**: Kanal in Betrieb.

GB

Associated with the various transmitters or input modules of Tebis range, nested socket dimmer switch TR271 is designed to switch on/off or dim various lighting devices. It is part of Tebis System.

### Configuration

- TX100: description detailed in in User's Instructions supplied with the configurator.

### Functions

- One control channel via bus EIB/KNX.
- Display of output state.
- Local switch-on/off control feature.

### LED ① signalling

- LED ① **ON**: channel in use.
- LED ① **OFF**: channel not used.

Prise gigogne variateur  
Dimmer-Adapterdose  
Dimming Plug adaptator  
Dimmer-tussenstekker  
Adattatore per presa variatore

### Utilisation du BP ②

Un appui sur le BP ② permet d'inverser, en local, l'état courant de la sortie : ainsi, une sortie active (LED ① allumée) passe à OFF (LED ① éteinte) et une sortie à OFF (LED ① éteinte) passe au niveau 100% (LED ① allumée).

### Protection contre la surchauffe ou contre les surcharges

Le produit est protégé automatiquement contre les surcharges, les courts-circuits et les surchauffes.

En cas de surchauffe ou surcharge, la puissance disponible est automatiquement réduite.

Pour remédier à ce problème :

- vérifier si la sortie est en court-circuit,
- diminuer la puissance de la charge raccordée au produit.

- LED ① **leuchtet** nicht: Kanal außer Betrieb.

### Bedienung des Tasters ②

Ein Druck auf Taster ② dient zum lokalen Umkehren des augenblicklichen Ausgangszustandes : So wird ein aktiver Ausgang (LED ① ein) auf OFF gesetzt (LED ① aus), wohingegen ein im OFF-Modus stehender Ausgang (LED ① aus) auf 100% (LED ① ein) gesetzt wird.

### Schutz gegen Überhitzung bzw. Überlast

Das Gerät ist automatisch gegen Überlast, Kurzschluß und Überhitzung geschützt.

Bei Überhitzung oder Überlast verringert sich automatisch die verfügbare Leistung.

Um dieses Problem abzustellen:

- prüfen, ob ein Kurzschluß am Ausgang vorliegt,
- Leistung der an das Gerät angeschlossenen Last drosseln.

### Use of BP ②

A single press of push-button ② allows to reverse locally the current state of output. For instance, an active output (LED ① on) goes OFF (LED ① off) and an output OFF (LED ① off) switches to 100% lighting level (LED ① on).

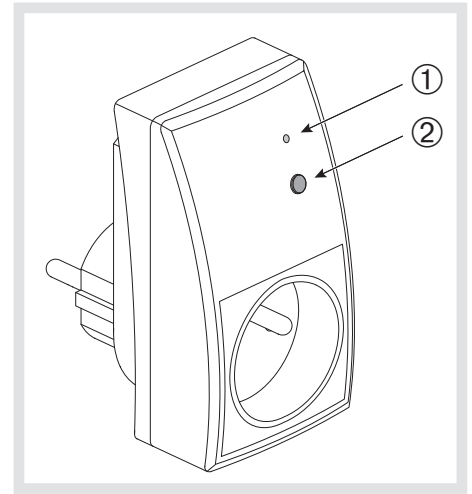
### Protection against overheating or overload



The product is protected automatically against overload, short-circuit and overheating.

In the event of overheating or overload, the power available is automatically lowered.

In order to remedy such problem:

- Check if the output is in short-circuit,
- Lower the power of the load connected to the product.





Utilisable partout en Europe  

Declaration de conformité :  
Nous, Hager Electro S.A.S., 132 Boulevard de l'Europe 67215 Obernai Cedex, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits de la présente notice satisfont à toutes les exigences essentielles liées à la Directive R&TTE 1999/5/CE de mars 1999.  
Le responsable qualité BA Controls / 10/04

### Attention :

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Ne pas installer ce module à l'extérieur du bâtiment.
- Ne pas connecter de charges autres que lumineuses.

Verwendbar in ganz Europa  

Konformitätserklärung :  
Die Hager- Elektro- GmbH, 132 Boulevard d'Europe F 67215 Obernai, erklärt hiermit in eigener Verantwortung, dass die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Produkte allen Grundanforderungen der Bestimmung R&TTE 1999/5/EU von März 1999 entsprechen.  
Qualitätssicherung BA Controls / 10/04

### Achtung:




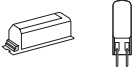
- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft Achtung.
- Gerät nicht für die Verwendung im Freien umbauen.
- Keine anderen Lasten als Lichtquellen anschließen.

Usable in all Europe  

Declaration of conformity :  
We, Hager Electro S.A.S., 132 Boulevard de l'Europe 67215 Obernai Cedex, hereby declare under our own responsibility that the products dealt with by these instructions satisfy all essential demands linked to the R&TTE 1999/5/CE Directive dated March 1999.  
The BA Controls Quality Manager/ 10/04

### Caution:

- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Not to be installed outside.
- Connect only lighting loads to this product.

 230 V~	Lampes Incandescentes / Glühlampen / Incandescent lamps / Gloeilampen / Lampade ad incandescenza	20 ... 300 W
 230 V~	Lampes halogènes / Halogenlampen / halogen lamps / Halogeelampen / Lampade ad alogene	20 ... 300 W
 12V DC 24V DC	Halogène TBT (12 ou 24 V) via transformateur ferromagnétique Kleinspannungs-Halogenleuchten über ferromagnetischen Trafo Halogen ELV (12 or 24V) via ferromagnetic transformer Halogeelampen ZLS via ferromagnetische transformator Lampade ad alogene via trasformatore ferromagnetico	20 ... 200 VA
 12V DC 24V DC	Halogène TBT (12 ou 24 V) via transformateur électronique Kleinspannungs-Halogenleuchten über elektronischen Trafo Halogen ELV (12 or 24V) via electronic transformer Halogeelampen ZLS via elektronische transformator Lampade ad alogene via trasformatore elettronico	20 ... 200 VA



**Attention** : ne pas connecter de charges autres que lumineuses.  
**Vorsicht** : nur für Beleuchtungslaste geeignet.  
**Warning** : only lighting loads connectable.  
**Opgelet** : de aangesloten belasting moet van het " lichttype " zijn.  
**Attenzione** : connettere SOLO le cariche luminose.

**Spécifications techniques / Technische Daten / Technical characteristics / Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche**

Alimentation	Versorgungsspannung	Supply voltage	Voedingsspanning	Tensione di alimentazione	230 V~ 50/60 Hz ± 15%
Fréquence d'émission	Sendefrequenz	Transmission frequency	Zendfrequentie	Frequenza portante	868.3 MHz
Encombrement	Abmessungen	Dimensions	Afmeting	Ingombro	54 x 98 x 80 mm
Indice de protection	Schutzart	Degree of protection	Beschermingsgraad	Grado di protezione	IP 30
T° de fonctionnement	Betriebstemperatur	Operating temperature	Bedrijfstemperatuur	T° di funzionamento	0 °C → + 45 °C
T° de stockage	Lagertemperatur	Storage temperature	Opslagtemperatuur	T° di stoccaggio	- 20 °C → + 60 °C
Normes	Normen	Norms	Normen	Norme	EN 300 220-3/EN 60669-2-1 ETSI 301 489-1/ETSI 301 489-3 NF EN 60669-1/NF EN 60669-2-1

**NL**

In combinatie met verschillende zenders of ingangsmodule van het Tebis-gamma zorgt de dimmer-tussenstekker TR271 voor het in- en uitschakelen of het dimmen van de lichtsterkte van verschillende verlichtingstoestellen. De tussenstekker maakt deel uit van het Tebis-systeem.

**Configuratie**

● TX100 : de gedetailleerde beschrijving vindt u in de handleiding van de configurator.

**Functies**

- 1 kanaal dat wordt aangestuurd door de EIB/KNX-bus.
- Visuele weergave van de toestand van de uitgang.
- Mogelijkheid tot lokale bediening in aan / uit-modus.

**Signalering van LED ①**

- LED ① **aan** : kanaal in gebruik.
- LED ① **uit** : kanaal niet in gebruik.

**Gebruik van DK ②**

Door te drukken op DK ② kunt u de actuele toestand van de uitgang lokaal omkeren : op die manier gaat een actieve uitgang (LED ① aan) over op OFF (LED ① uit) en gaat een uitgang OFF (LED ① uit) over op het niveau 100% (LED ① aan).

**Oververhittings- of overbelastingsbeveiliging**

Het product is automatisch beveiligd tegen overbelasting, kortsluiting en oververhitting. Bij oververhitting of overbelasting wordt het beschikbare vermogen automatisch verlaagd. Om dit probleem te verhelpen, gaat u als volgt te werk :  
 - controleer of de uitgang kortgesloten is,  
 - verlaag het vermogen van de op het product aangesloten belasting.

Bruikbaar in geheel Europa 

Conformiteitsverklaring :  
 Hager Electro S.A.S., 132 Boulevard de l'Europe  
 67215 Obernai Cedex, verklaart hiermee op eigen verantwoordelijkheid dat de producten van deze handleiding voldoen aan alle essentiële vereisten van de Richtlijn R&TTE 1999/5/CE van maart 1999.  
 De kwaliteitsverantwoordelijke BA Controls 10/04

**Opgelet :**

- Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd.
- Niet geschikt voor buiteninstallatie.
- De aangesloten belasting moet van het " lichttype " zijn.

**I**

Associata ai vari emettitori o moduli d'entrate della gamma Tebis la presa ad incastro variatore TR271 permette d'accendere, spegnere o variare l'intensità di vari apparecchi d'illuminazione. Essa fa parte del sistema Tebis.

**Configurazione**

● TX100 : descrizione particolareggiata nelle istruzioni fornite insieme al configuratore.

**Funzioni**

- 1 canale di comando per il bus EIB/KNX.
- Visualizzazione dello stato dell'uscita.
- Possibilità di comando locale in marcia / arresto.

**Segnali del LED ①**

- LED ① **acceso** : via in corso d'utilizzo.
- LED ① **spento** : via non utilizzata.

**Uso del pulsante ②**

Una pressione su BP ② permette d'invertire, localmente, lo stato corrente dell'uscita: così, un'uscita attiva (LED ① acceso) passa ad OFF (LED ① spento) e un'uscita su OFF (LED ① spento) passa al livello 100% (LED ① acceso).

**Protezione contro il surriscaldamento o contro i sovraccarichi**

Il prodotto è protetto automaticamente contro i sovraccarichi, i cortocircuiti e i surriscaldamenti. In caso di surriscaldamento o sovraccarico, la potenza disponibile viene automaticamente ridotta. Per risolvere questo problema:  
 - verificare se l'uscita è in cortocircuito,  
 - diminuire la potenza della carica collegata al prodotto.

Usato in Tutta Europa 

Dichiarazione di conformità :  
 Noi Hager Electro S.A.S., 132 Boulevard de l'Europe  
 67215 Obernai Cedex, dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che i prodotti della presente nota informativa, soddisfano tutte le esigenze essenziali, legate alla direttiva R&TTE 1999/5/CE Marzo 1999.  
 Il responsabile qualità BA CONTROLLO/ 10/04

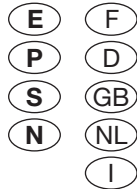
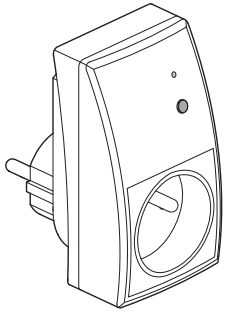
**Attenzione :**

- Per l'installazione dell'apparecchio rivolgersi unicamente ad un installatore elettricista.
- Non idoneo ad installazione in esterni.
- Connettere SOLO le cariche luminose.

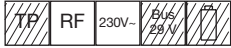
## TR271

## 300 W

6T 7175.a



tebis



EIB / KNX

(E)

Asociada con los diferentes emisores o módulos de entrada del sistema Tebis, la toma múltiple con variador TR271 permite encender, apagar o hacer variar la intensidad de diferentes aparatos de iluminación. Esta toma forma parte del sistema Tebis.

### Configuración

- TX100 : Descripción detallada en el Manual que acompaña el configurador.

### Funciones

- 1 vía de mando para el BUS EIB/KNX.
- Visualización del estado de la salida.
- Posibilidad de control local en marcha / parada.

### Funciones del LED ①

- LED ① **encendido** : vía activada.
- LED ① **apagado** : vía desactivada

### Uso del pulsador ②

Una presión sobre el pulsador ② permite invertir, en local, el estado corriente de la salida activa: así una salida en OFF (LED ① apagado) pasa al nivel 100% (LED ① encendido).

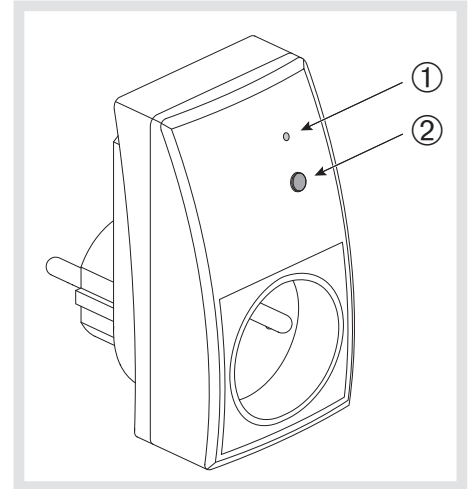
### Protección contra el sobrecalentamiento y las sobrecargas

El producto integra una protección automática contra sobrecargas, cortocircuitos y sobrecalentamiento.

En caso de sobrecalentamiento o de sobrecarga, la potencia disponible se reduce automáticamente.

Para resolver este problema:

- Verifique si la salida está en cortocircuito.
- Reduzca la potencia de la carga conectada al producto.



Utilizable en Europa

Declaración de conformidad:  
Hager Electro S.A.S., 132 Boulevard de l'Europe  
67215 Obernai Cedex, por la presente declara que todos nuestros productos satisfacen las demandas relacionadas a R&TTE 1999/5/CE Directiva de fecha Marzo 1999.  
BA Controls Quality Manager/ 10/04

### Atencion:

- Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
- No adaptado para instalaciones exteriores.
- Apto solamente para la conexión de cargas luminosas.

(P)

Associados aos diferentes emissores ou módulos de entradas da gama Tebis a tomada multi-posição variador TR271 permite acender, apagar ou fazer variar a intensidade de diferentes aparelhos de iluminação. Esta tomada faz parte do sistema Tebis.

### Configuração

- TX100: descrição detalhada nas instruções de instalação fornecidas com o configurador.

### Funções

- 1 canal de comando através do bus EIB/KNX.
- Visualização do estado da saída.
- Possibilidade de comando local para funcionamento / paragem.

### Sinalizador ①

- Sinalizador ① **aceso** : via em utilização.

- Sinalizador ① **apagado** : via não utilizada.

### Utilização do BP ②

Uma pressão sobre o BP ② permite inverter, no local, o estado corrente da saída : assim, uma saída activa (LED ① aceso) passa para OFF (LED ① apagado) e uma saída para OFF (LED ① apagado) passa para o nível 100% (LED ① aceso).

### Protecção contra o sobreaquecimento ou contra as sobrecargas

O produto está protegido automaticamente contra as sobrecargas, os curtos-circuitos e os sobreaquecimentos.

Em caso de sobreaquecimento ou de sobrecarga, a potência disponível é automaticamente reduzida.

Para remediar esse problema :

- verificar se a saída está em curto-circuito,
- diminuir a potência da carga ligada ao produto.

Utilizável em toda a Europa

Declaração de conformidade.  
A Hager Electro SAS, com morada em 132 boulevard d'Europe 67215 Obernai França, declara sobre a sua inteira responsabilidade que os produtos referidos nestas instruções de montagem estão conforme às exigências da directiva R&TTE 1999/5/CE de Março de 1999.  
O responsável pela qualidade. / 10/04

### Atenção:

- Aparelho a ser instalado por um técnico habilitado.
- Não utilizar estes módulos no exterior de edifícios.
- Conectar unicamente cargas luminosas.

(S)

Tillsammans med olika avsändare eller ingångsmoduler ur Tebis-sortimentet, ger grenkontakten till variator TR271 möjlighet att tända, släcka eller variera strömstyrkan på olika belysningsapparater. Kontakten ingår i Tebis-systemet.

### Konfiguration

- TX100: en närmare beskrivning medföljer konfiguratoren.

### Funktioner

- 1 styrkanal via bussen EIB/KNX.
- Utgångens statusindikering.
- Möjlighet till lokalstyrning till/från.

### Signalering av lysdioden ①

- Lysdiod ① **tänd**: kanal under användning.
- Lysdiod ① **släckt**: kanal oanvänd.

### Användning av tryckknappen ②

En intryckning på Tryckknapp ② ger möjlighet att lokalt kasta om utgångens strömstatus: på så sätt växlar den aktiva utgången (LYSDIOD ① tänd) till läge OFF (LYSDIOD ① släckt) och en utgång i läge OFF (LYSDIOD ① släckt) växlar till nivån 100 % (LYSDIOD ① tänd).

### Skydd mot övertemperatur eller mot överbelastningar

Produkten skyddas automatiskt mot överbelastningar, kortslutningar och övertemperatur.

Vid övertemperatur eller överbelastning, reduceras tillgänglig effekt automatiskt.

För att åtgärda detta problem:





- kontrollera om utgången är kortsluten,
- reducera belastningseffekt ansluten till produkten.

Får användas inom Europa

Tillverkardeklaration:  
Vi, Hager Electro S.A.S., 132 Boulevard de l'Europe  
67215 Obernai Cedex, intygar härmed att vi ansvarar för att produkterna som marknadsförs med dessa instruktioner tillfredsställer de krav som ställs enligt R&TTE 1999/5/EG direktiv daterat mars 1999.  
Affärsområdeschef/ 10/04

### Varning:

- Apparaten får endast installeras av elmontör.
- Ej anpassad för montering utomhus.
- Andra belastningar än ljusapparater får inte anslutas.

 230 V~	Incandescentes / incandescentes / Glödljus / Gløderlamper	20 ... 300 W
 230 V~	Halogéneo / Halógena / Halogen / Halogen	20 ... 300 W
 12V DC 24V DC	Transformador ferromagnético Transformador ferromagnético Konventionell transformator Konvensjonell jernkjernetrafo	20 ... 200 VA
 12V DC 24V DC	Transformador electrónico Transformador electrónico Elektronisk transformator Elektronisk trafo	20 ... 200 VA



**Atención** : apto solamente para la conexión de cargas luminosas.  
**Atenção** : conectar unicamente cargas luminosas.  
**Observera** : andra belastningar än ljusapparater får inte anslutas.  
**Viktig** : belastninger som ikke kommer fra lysapparater må under ingen omstendigheter koples til.

## Especificaciones técnicas / Especificações técnicas / Tekniska data / Tekniske data

Tensión alimentación	Tensão de alimentação	Strömförsörjning	Systemspenning	230 V~ 50/60 Hz ± 15%
Frecuencia	Frequência de emissão	Överföringsfrekvens	Overføringsfrekvens	868.3 MHz
Dimensiones	Atravancamentos	Mått	Bredde	54 x 98 x 80 mm
El grado de la protección	O grau de proteção	Kapslingsklass	Grad av beskyttelse	IP 30
Tª de funcionamiento	Tª de funcionamento	Driftstemperatur	Driftstemperatur	0 °C → + 45 °C
Tª almacenamiento	Tª de armazenamento	Lagringstempertur	Lagringstemperatur	- 20 °C → + 60 °C
Normas	Normas	Norm	Normer	EN 300 220-3/EN 60669-2-1 ETSI 301 489-1/ETSI 301 489-3 NF EN 60669-1/NF EN 60669-2-1

N

Kombinert med de forskjellige senderne og inngangsmodulene i Tebis-systemet, brukes den utvidbare kontakten med dimmer TR271 til å tenne, slukke eller variere styrken på forskjellige lysapparater.  
Den inngår i Tebis-systemet.

**Konfigurasjon**

- TX100 : detaljert beskrivelse i anvisningen som følger med konfigurasjonsdiagrammet.

**Funksjoner**

- 1 betjeningskanal fra EIB/KNX-BUS.
- Visualisering av utgangskontaktens tilstand
- Mulighet for lokal betjening på / av.

**Signalisering av LED ①**

- LED ① **lyser** : kanal i bruk.
- LED ① er **slukket** : kanal ikke i bruk.

**Bruk av trykknappen ②**

Med et trykk på trykknapp ② blir utgangsenhetens løpende tilstand invertert: en aktivert utgang (LED ① lyser) gir OFF (LED ① slukket) og en utgang på OFF (LED ① slukket) gir nivå 100% (LED ① lyser).



**Beskyttelse mot overoppheting eller overbelastning**

Produktet er automatisk beskyttet mot overbelastning, kortslutning og overoppheting.

Ved overoppheting eller overbelastning vil den tilgjengelige effekten automatisk reduseres.

For å rette opp denne typen problem:

- kontroller at det forekommer kortslutning på utgangen,
- reduser effekten for den belastningen som er koplest til produktet.

Användbar i all Europa  

Samsvarserklæring:  
Vi, Hager Electro S.A.S., 132 Boulevard de l'Europe  
67215 Obernai Cedex, erklærer, på eget ansvar,  
at produktene omtalt i denne bruksanvisningen  
tilfredsstiller alle viktige krav relatert til  
R&TTE 1999/5/CE Direktiv datert mars 1999.  
Kvalitetskontrollsjef BA / 10/04

**Viktig:**

- Apparatet må utelukkende monteres av en el-installatør.
- Skal ikke brukes til utendørs installasjoner.
- Belastninger som ikke kommer fra lysapparater må under ingen omstendigheter koples til.